

Verfahrensverzeichnis

gemäß § 4g Abs. 2 Satz 2 Bundesdatenschutzgesetz (BDSG)

1. Verantwortliche Stelle	
<p>Ralf Tauchmann <i>Diplom-Sprachmittler Deutsch•Englisch•Französisch</i> Gerhart-Hauptmann-Str. 23 01445 RADEBEUL http://tauchmann.ratau.de E-Mail: info@ratau.de</p>	
2. Bezeichnung des Verfahrens einschl. Betriebssystem und genutzte Anwendungen	
<p>Abwicklung der selbständigen Tätigkeit als Übersetzer und Dolmetscher</p> <p>2.1 Betriebssystem</p> <ul style="list-style-type: none"> • Windows <p>2.2 Programme/Anwendungen</p> <ul style="list-style-type: none"> • MS-Office • Corel Office (WordPerfect) • CorelDraw • Firefox E-Mail-Kommunikation • Trados Studio 2015 	
3. Zweckbestimmungen der Datenverarbeitung	
<p>Abwicklung von Übersetzungs- und Dolmetschtaufträgen einschließlich Kundenanfragen, bei denen es zu keinem Auftrag kommt, begonnen von der E-Mail-Kommunikation über die Auftragsbearbeitung bis hin zur Abrechnung/Rechnungsstellung der Aufträge.</p>	
4. Betroffene Personengruppen / Datenkategorien	
<i>Personengruppe</i>	<i>Datenkategorien</i>
Kunden/Auftraggeber (einschl. Übersetzungsagenturen)	Adressdaten, Identifikations- und Kommunikationsdaten
Berufskollegen (einschl. Berufsverbandsmitglieder)	Adressdaten, Identifikations- und Kommunikationsdaten
Subleistende	Adressdaten, Identifikations- und Kommunikationsdaten
5. Empfänger oder Kategorien von Empfängern, denen die Daten mitgeteilt werden können	
<ul style="list-style-type: none"> • Öffentliche Stellen, die Daten aufgrund gesetzlicher Vorschriften erhalten • Externe Auftraggeber, sofern zur Erfüllung der Zwecke gemäß Pt. 3 erforderlich • Berufskollegen, sofern zur Erfüllung der Zwecke gemäß Pt. 3 erforderlich 	
6. Regelfristen für die Löschung der Daten	
<p>Daten werden in der Regel nach Ablauf der zahlreichen unterschiedlichen gesetzlichen Aufbewahrungsfristen gelöscht oder nach Wegfall des Zwecks gemäß Punkt 3.</p>	
7. Geplante Datenübermittlung in Drittstaaten	
<p>nicht geplant</p>	
8. Datenübermittlung an externe Verarbeiter	
<p>entfällt</p>	